Transliteration Table

CONSONANTS

Ar = Arabic, Pr = Persian, OT = Ottoman Turkish, Ur = Urdu

	Ar	Pr	OT	Ur		Ar	Pr	OT	Ur		Ar	Pr	OT	Ur
ء	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ	ز	z	z	z	z	گ	-	g	g	g
ب	b	b	b	b	ڑ	-	-	-	ṙ	ل	l	l	l	l
پ	-	p	p	p	ژ	-	zh	j	zh	م	m	m	m	m
ت	t	t	t	t	س	s	s	s	s	ن	n	n	n	n
ٹ	-	-	-	ṫ	ش	sh	sh	ṣ	sh	ه	h	h	h[1]	h[1]
ث	th	s̲	th	th	ص	ṣ	ṣ	ṣ	ṣ	و	w	v/u	v	v/u
ج	j	j	c	j	ض	ḍ	ż	ż	ż	ی	y	y	y	y
چ	-	ch	ç	ch	ط	ṭ	ṭ	ṭ	ṭ	ة	-a[2]			-a[2]
ح	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ظ	ẓ	ẓ	ẓ	ẓ	ال	al[3]			
خ	kh	kh	h	kh	ع	ʿ	ʿ	ʿ	ʿ					
د	d	d	d	d	غ	gh	gh	ġ	gh					
ڈ	-	-	-	d	ف	f	f	f	f					
ذ	dh	z̲	dh	dh	ق	q	q	ķ	q					
ر	r	r	r	r	ك	k	k/g	k/ñ/ğ	k					

[1] when not final
[2] -at in construct state
[3] (article) al- or l-

VOWELS

		Arabic and Persian	Urdu	Ottoman Turkish
Long	ا	ā	ā	ā
	آ	Ā	Ā	-
	و	ū	ū	ū
	ي	ī	ī	ī
Doubled	يّ	iyy (final form ī)	iy (final form ī)	iy (final form ī)
	وُ	uww (final form ū) uvv (for Persian)	uv	uvv
Diphthongs	وَ	au or aw	au	ev
	یَ	ai or ay	ay	ey
Short	ـَ	a	a	a or e
	ـِ	u	u	u or ü o or ö
	ـُ	i	i	i

URDU ASPIRATED SOUNDS

For aspirated sounds not used in Arabic, Persian, and Turkish add h after the letter and underline both the letters, e.g.: جھ j̲h گھ g̲h